



# Behälterspülkit

## Sprühfahrzeug Multi Pro 5800

Modellnr. 41614—Seriennr. 315000001 und höher

### Installationsanweisungen

**Hinweis:** Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der normalen Sitz- und Bedienposition.

Mit dem Spülkit werden Chemikalienrückstände von einem Sprühfahrzeugbehälter und den relevanten Schläuchen entfernt. Er ist ein zweckgebundenes Anbaugerät für ein Sprühfahrzeug und sollte von geschulten Bedienern und Lohnarbeitern in gewerblichen Anwendungen verwendet werden.

Die Informationen in dieser Anleitung können dazu beitragen, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.

Bild 1 zeigt die Position der Modell- und Seriennummern an Ihrer Maschine.

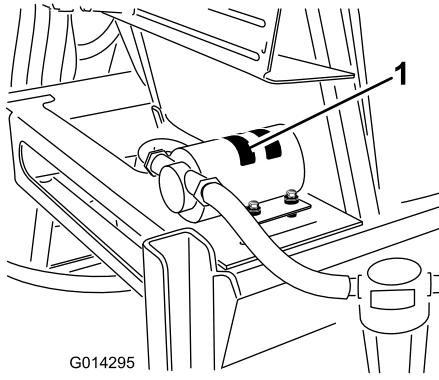


Bild 1

1. Typenschild mit Modell- und Seriennummern

Modellnr. \_\_\_\_\_

Seriennr. \_\_\_\_\_

## Sicherheit

Lesen Sie die Sicherheits- und Betriebsanleitungen in der *Bedienungsanleitung* der Maschine.

## Chemische Sicherheit

### ⚠️ WARUNG:

*Die im Sprühsystem verwendeten Chemikalien können für Sie, Unbeteiligte, Tiere, Pflanzen, Böden oder anderes Eigentum gefährlich und giftig sein.*

- Lesen Sie die chemischen Warnaufkleber und die Materialsicherheitsdatenblätter für alle verwendeten Chemikalien sorgfältig durch, und halten Sie sich an die Angaben. Tragen Sie außerdem die vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzkleidung. Tragen Sie z. B. geeignete persönliche Sicherheitsausrüstung (PSA), einschließlich Atemschutzmaske und Schutzbrille, Handschuhe oder andere Ausrüstung, damit Sie nicht mit den Chemikalien in Kontakt kommen.
- Denken Sie daran, dass u. U. mehrere Chemikalien verwendet werden, und dass Sie alle Angaben berücksichtigen müssen.
- *Weigern Sie sich, das Spritzgerät einzusetzen, wenn diese Informationen nicht verfügbar sind.*
- Vor dem Umgang mit einem Spritzsystem sollten Sie sicherstellen, dass es dreimal ausgespült und gemäß der Empfehlungen der Chemikalienhersteller neutralisiert wurde.
- Stellen Sie sicher, dass Sie genügend frisches Wasser und Seife griffbereit haben, und waschen Sie Chemikalien sofort ab, mit denen Sie in Berührung gekommen sind.
- Lassen Sie sich vor der Verwendung oder der Handhabung von Chemikalien entsprechend schulen.
- Verwenden Sie jeweils die der Aufgabe entsprechende(n) Chemikalie(n).
- Halten Sie die Herstelleranweisungen bezüglich des sicheren Umgangs mit der jeweiligen Chemikalie ein.



- Bereiche, in denen Chemikalien gehandhabt werden, müssen gut belüftetet sein.
  - Tragen Sie eine Schutzbrille und andere vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzausrüstung. Stellen Sie sicher, dass beim Gebrauch der Chemikalien möglichst wenig Haut nackt und ungeschützt ist.
  - Sie sollten sauberes Wasser griffbereit haben, besonders wenn Sie den Sprühbehälter auffüllen.
  - Essen, trinken oder rauchen Sie beim Umgang mit Chemikalien nicht.
- Waschen Sie sich immer die Hände und reinigen Sie andere nicht geschützte Körperteile, sobald Sie die Arbeiten abgeschlossen haben.
  - Entsorgen Sie überschüssige Chemikalien und Chemikalienbehälter gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers und den lokalen Vorschriften.
  - In den Behältern zurückbleibende Chemikalien und Dämpfe sind gefährlich. Stecken Sie nie ein Körperteil in den Behälter, halten Sie insbesondere Ihren Kopf von der Behälteröffnung fern.
  - Halten Sie alle Gemeinde-, Bundes- oder Landesvorschriften zum Sprühen von Chemikalien ein.

# Installation

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
<b>1</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Vorbereiten der Maschine.
<b>2</b>	Spülbehälter Deckel des Einfüllstutzens Schottanschlussstück Durchsichtige Dichtung Bundmutter aus Kunststoff 90°-Anschlussstück Befestigungsgabel	1 1 1 1 1 1 1	Befestigen Sie das Schott-Anschlussstück des Spülbehälters.
<b>3</b>	Spülbehälterriemen Schraube Scheibe Sicherungsmutter Schlossschraube	2 2 4 2 1	Bauen Sie den Spülbehälter ein.
<b>4</b>	Spüldüse Schottanschlussstück Ansatzschraube Büchse Spülflügelrad Dichtung Bundmutter aus Kunststoff 90°-Anschlussstück	2 2 2 2 2 2 2 2	Bauen Sie die Spüldüsen ein.
<b>5</b>	Spülbehälterpumpe Gerade Anschlussstücke	1 2	Bauen Sie die Pumpe ein.
<b>6</b>	Schlauch (Spüldüse) Schlauchklemme T-Anschlussstück Zulaufschlauch Filter Schlauch (Spülbehälter) Spiralige Isolierung Kabelbinde	2 10 1 1 1 1 1 2	Bauen Sie die Schläuche und den Filter ein.

<b>Verfahren</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Menge</b>	<b>Verwendung</b>
<b>7</b>	Verzögerungstimer Sicherung (40 A) 3-Stellungsschalter (mit Anzeigelampe; Maschinenmodelle bis Baujahr 2015) 3-Stellungsschalter (ohne Anzeigelampe; Maschinenmodelle ab Baujahr 2016) Relais Stromrelais Schraube Nr. 10-24	1 1 1 1 1 1 2	Bauen Sie den Verzögerungstimer und den Schalter am Armaturenbrett ein.
<b>8</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie den Einbau des Spülbehälters ab.

# 1

## Vorbereiten der Maschine

**Keine Teile werden benötigt**

### Verfahren

#### ⚠ **WARNUNG:**

Batteriepole und Metallwerkzeuge können an metallischen Teilen Kurzschlüsse verursachen und Funken erzeugen. Funken können zum Explodieren der Batteriegase führen, was Verletzungen zur Folge haben kann.

- Vermeiden Sie, wenn Sie eine Batterie ein- oder ausbauen, dass die Batteriepole mit metallischen Traktorteilen in Berührung kommen.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse zwischen metallischen Werkzeugen, den Batteriepolen und metallischen Maschinenteilen.

#### ⚠ **WARNUNG:**

Das unsachgemäße Verlegen der Batteriekabel kann zu Schäden an der Maschine und den Kabeln führen und Funken erzeugen. Funken können zum Explodieren der Batteriegase führen, was Verletzungen zur Folge haben kann.

- Klemmen Sie immer das Minuskabel (schwarz) ab, bevor Sie das Pluskabel (rot) abklemmen.
- Klemmen Sie immer das Pluskabel (rot) an, bevor Sie das Minuskabel (schwarz) anklemmen.

1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab, aktivieren Sie die Feststellbremse, stellen Sie die Pumpe

und den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

2. Nehmen Sie den Riemen und die Abdeckung vom Batteriekasten ab, siehe *Bedienungsanleitung* für die Maschine.
3. Entleeren Sie den Behälter, um die Lösung aus den Leitungen zu entfernen. Weitere Informationen finden Sie in der *Bedienungsanleitung*.

**Hinweis:** Wenn Sie Chemikalien im Sprühbehälter verwendet haben, spülen Sie den Behälter und das Sprühsystem gründlich mit Frischwasser durch. Weitere Informationen finden Sie in der *Bedienungsanleitung* des Fahrzeugs.

**Hinweis:** Passen Sie bei der Installation des Kits beim Abschließen von Schläuchen auf und haben Sie einen Eimer griffbereit, um die in den Schläuchen enthaltene Lösung aufzufangen.

4. Schließen Sie das Minuskabel am Minuspol der Batterie ab, siehe *Bedienungsanleitung*.
5. Schließen Sie das Pluskabel am Pluspol der Batterie ab, siehe *Bedienungsanleitung*.

#### ⚠ **ACHTUNG**

Chemikalien sind gefährlich und können Verletzungen verursachen.

- Lesen Sie vor dem Umgang mit Chemikalien die Anweisungen auf dem Chemikalienaufkleber und halten Sie die Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen des Herstellers ein.
- Vermeiden Sie einen Kontakt der Chemikalien mit der Haut. Waschen Sie bei einem Kontakt der Chemikalien mit der Haut den Bereich gründlich mit Seife und sauberem Wasser.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und entsprechende, vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzkleidung.

# 2

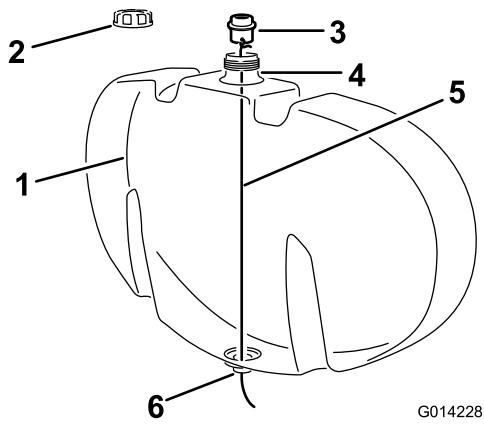
## Befestigen des Schott-Anschlussstücks des Spülbehälters

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Spülbehälter
1	Deckel des Einfüllstutzens
1	Schottanschlussstück
1	Durchsichtige Dichtung
1	Bundmutter aus Kunststoff
1	90°-Anschlussstück
1	Befestigungsgabel

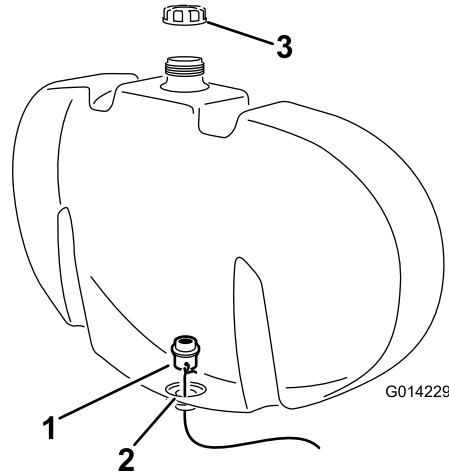
### Verfahren

- Ermitteln Sie den Spülbehälter und den Fülldeckel sowie das Schottanschlussstück in den losen Teilen.
- Befestigen Sie das Schottanschlussstück wie folgt im Loch an der Unterseite des Spülbehälters:
  - Setzen Sie eine durchsichtige Dichtung auf das Schottanschlussstück.
  - Befestigen Sie einen Draht, der länger als die Höhe des Behälters ist, an einem der Befestigungsgabellöcher im Schott-Anschlussstück ([Bild 2](#)).



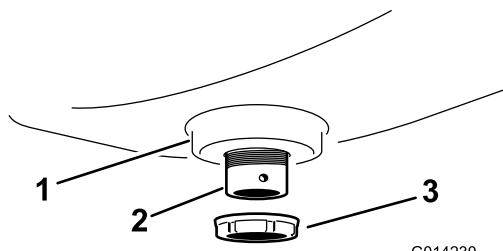
- Entfernen Sie die Deckel des Einfüllstutzens am Spülbehälter ([Bild 2](#)).
- Deckel des Einfüllstutzens
- Schott- anschlussstück
- Einfüllöffnung des Spülbehälter
- Draht
- Loch im Boden des Spülbehälters

- Führen Sie den Draht durch die Öffnung im Behälterfüllloch und verlegen ihn durch das offene Loch unten am Behälter ([Bild 2](#)).
- Verlegen Sie das Schott-Anschlussstück mit dem Draht zum offenen Loch unten im Behälter ([Bild 3](#)).



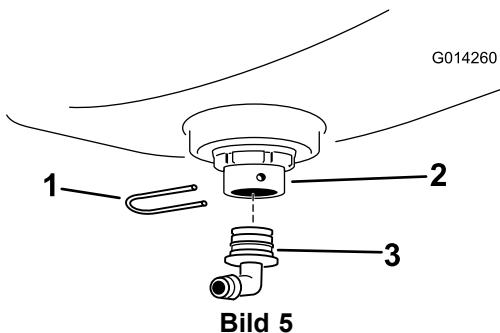
**Bild 3**

- Schottanschlussstück mit befestigtem Draht
- Loch im Boden des Spülbehälters
- Bringen Sie das Schott-Anschlussstück in die richtige Stellung und stellen Sie sicher, dass die durchsichtige Dichtung an der Innenwand des Spülbehälters anliegt ([Bild 3](#)).
- Befestigen Sie das Schott-Anschlussstück mit einer Bundmutter aus Kunststoff am Spülbehälter ([Bild 4](#)).



**Bild 4**

- Spülbehälterwanne
- Schottanschlussstück (installiert)
- Kunststoffbundmutter
- Befestigen Sie ein 90°-Anschlussstück am Schott-Anschlussstück und befestigen es mit einem 90°-Anschlussstück an der Befestigungsgabel ([Bild 5](#)).



1. Befestigungsgabel      3. 90°-Anschlussstück  
2. Schottanschlussstück

5. Drehen Sie das Anschlussstück so, dass es nach hinten zeigt.

## 3

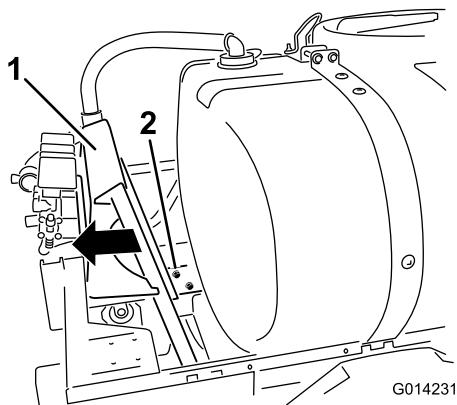
### Einbauen des Spülbehälters

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Spülbehälterriemen
2	Schraube
4	Scheibe
2	Sicherungsmutter
1	Schlossschraube

### Vorbereiten des Behälters

1. Lockern Sie die Schrauben, mit denen die Ventilbefestigungsschiene am Rahmen befestigt ist (Bild 6).



1. Befestigungsschiene      2. Schraube

2. Schieben Sie die Befestigungsschiene nach hinten.

**Hinweis:** Dies ist eine geringfügige Anpassung, die den Einbau des Spülbehälters ermöglicht.

3. Ziehen Sie die Schrauben an der Befestigungsschiene an, um den Rahmen zu arretieren.
4. Ziehen Sie die Schrauben mit 40 N·m an.
5. Schließen Sie den Zulaufschlauch hinten und oben am Hauptbehälter ab (Bild 7).

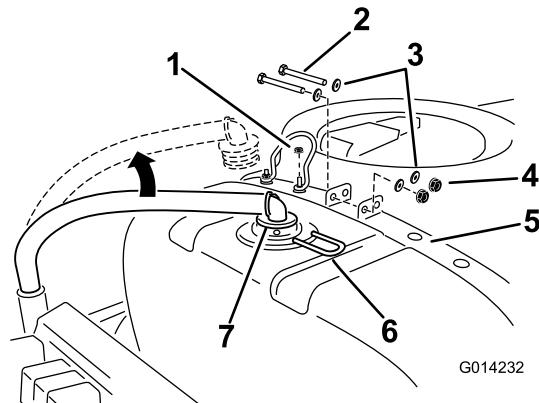


Bild 7

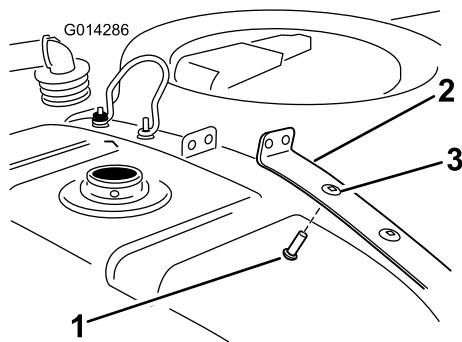
- |                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| 1. Sicherungsmutter | 5. Behälterriemen, hinten rechts |
| 2. Schraube         | 6. Befestigungsgabel             |
| 3. Scheibe          | 7. Zulaufschlauch                |
| 4. Sicherungsmutter |                                  |

6. Entfernen Sie die Befestigungsgabel, mit der das Anschlussstück befestigt ist, und nehmen Sie den Schlauch ab, bewahren Sie alle Teile auf.
7. Entfernen Sie die Befestigungen, mit denen die hinteren Behälterriemen oben am Behälter befestigt sind, bewahren Sie alle Teile auf.
8. Entfernen Sie die innere Sicherungsmutter, mit der der Drahtbehälterdeckelanschlag am linken hinteren Riemen befestigt ist, bewahren Sie die Sicherungsmutter auf.

### Montieren der Befestigungen für die Spülbehälterriemen

1. Setzen Sie eine Schlossschraube in das Innenloch am rechten hinteren Behälterriemen ein (Bild 8).

Die Schlossschraube am linken hinteren Behälterriemen sollte durch die offene Schleife am Anschlag des Drahtbehälterdeckels gehen.



**Bild 8**

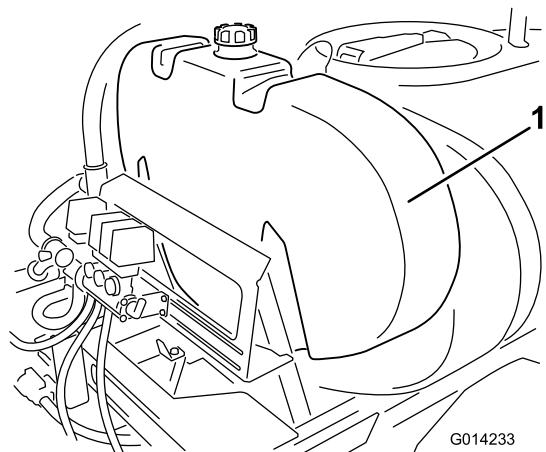
1. Schlossschraube
2. Behälterriemen, hinten rechts
3. Innenloch

2. Bringen Sie die vorher entfernten Befestigungen für den Behälterriemen an, um die Riemen am Behälter zu befestigen.

Vergewissern Sie sich, dass der Riemen am Behälter befestigt ist. **Ziehen Sie nicht zu fest.**

## Einbauen des Spülbehälters

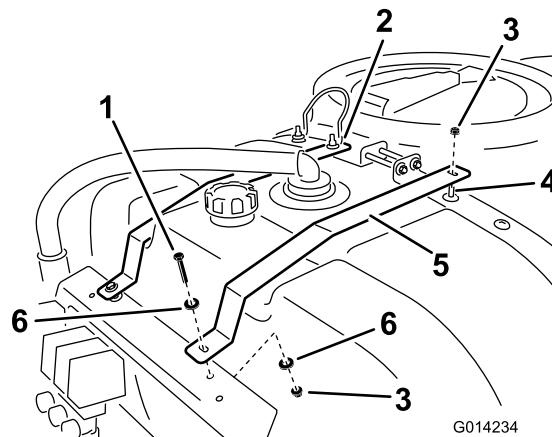
1. Bauen Sie den Spülbehälter, wie in (Bild 9) dargestellt, ein.



**Bild 9**

1. Spülbehälter
2. Befestigen Sie die Riemen des Spülbehälters an den Befestigungen, die Sie vorher an den hinteren Spülbehälterriemen angebracht haben.

**Hinweis:** Der Anschlag des Kabelbehälterdeckels muss über dem linken Spülbehälterriemen und Hauptbehälterriemen angebracht und mit der Sicherungsmutter befestigt werden.



**Bild 10**

1. Schraube
  2. Kabel des Behälterdeckelanschlags
  3. Sicherungsmutter
  4. Schlossschraube
  5. Spültankriemen
  6. Scheibe
3. Befestigen Sie die Riemen des Spülbehälters mit zwei Sicherungsmuttern am hinteren Behälterriemen.
  4. Befestigen Sie die Spülbehälterriemen mit zwei Schrauben, vier Scheiben und zwei Sicherungsmuttern an der Befestigungsschiene.

**Hinweis:** Ziehen Sie die Befestigungen vorsichtig an. Der Spülbehälter muss richtig positioniert sein und fest sitzen; die Riemen sollten den Behälter jedoch nicht eindrücken oder verformen.

5. Bringen Sie den Zulaufschlauch hinten am Behälter an und befestigen ihn mit der vorher entfernten Befestigungsgabel.

**Hinweis:** Nach dem ersten Füllen des Spülbehälters sollten Sie die Riemenbefestigungen am Spülbehälter prüfen und ggf. anziehen, da das Gewicht der Flüssigkeit den Behälter noch mehr gegen den Rahmen drücken kann.

# 4

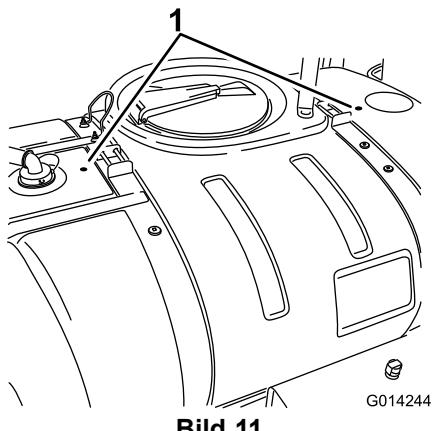
## Einbauen der Spüldüsen

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Spüldüse
2	Schottanschlussstück
2	Ansatzschraube
2	Büchse
2	Spülflügelrad
2	Dichtung
2	Bundmutter aus Kunststoff
2	90°-Anschlussstück

## Bohren des Hauptbehälters

1. Öffnen Sie den Behälterdeckel und entfernen Sie den Filterkorb.
2. Ermitteln Sie die zwei Bohrmarkierungen im Hauptbehälter ([Bild 11](#)).



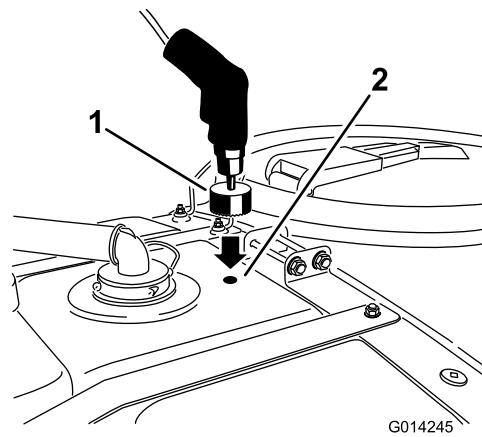
1. Bohrmarkierungen

3. Gehen Sie zur Bohrmarkierung hinter dem Behälterdeckel.

**Hinweis:** Stellen Sie ein Gefäß in den Behälter und unter die Bohrbereiche, um Rückstände vom Schneiden aufzufangen.

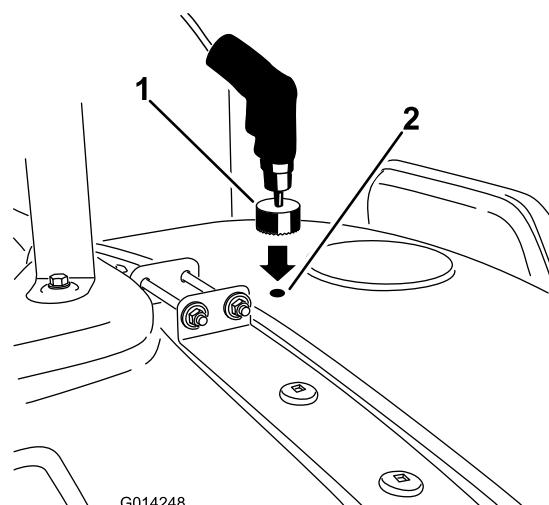
**Wichtig:** Rückstände im Behälter können das Sprühsystem beim Einsatz verstopfen und beschädigen.

4. Bohren Sie mit einer Lochsäge (4,5 cm) ein Loch an der Bohrmarkierung ([Bild 12](#)).



**Bild 12**

1. Lochsäge
2. Bohrmarkierung hinter dem Deckel
5. Entfernen Sie nach dem Bohren des Lochs scharfe Schnittkanten.
6. Entfernen Sie Rückstände, die beim Schneiden in den Hauptbehälter gelangt sind.
7. Wiederholen Sie die Schritte für das vordere Loch an der Bohrmarkierung vor dem Behälterdeckel ([Bild 13](#)).

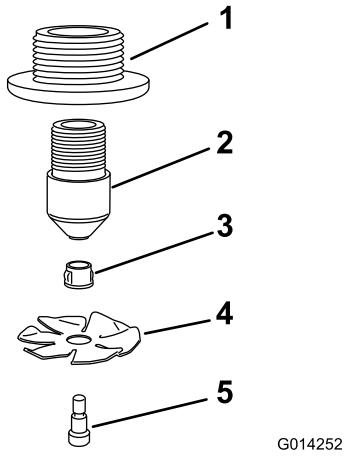


**Bild 13**

1. Lochsäge
2. Bohrmarkierung vor dem Deckel

## Einbauen der Spüldüsen

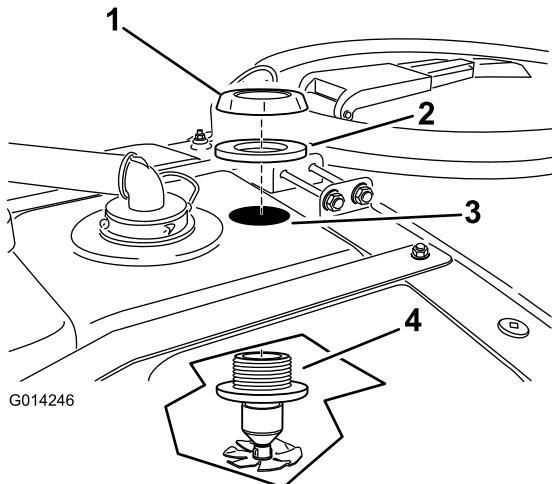
1. Bauen Sie die Düsen, wie in [Bild 14](#) dargestellt, ein.



**Bild 14**

- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Schottanschlussstück | 4. Spülflügelrad  |
| 2. Spüldüse             | 5. Ansatzschraube |
| 3. Büchse               |                   |

- A. Setzen Sie ein Spülflügelrad und eine Büchse auf die Ansatzschraube.
- B. Bringen Sie alle Teile an der Spüldüse an.
- C. Befestigen Sie die Spüldüse am Schott.
2. Stecken Sie eine Düse durch das gebohrte Loch ([Bild 15](#)).



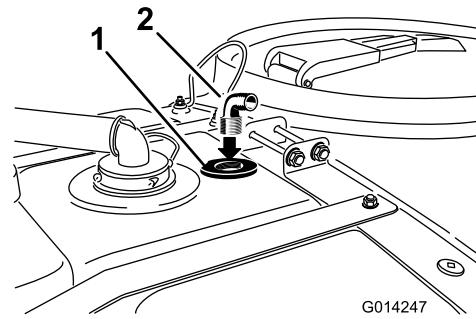
**Bild 15**

- |                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. Bundmutter aus Kunststoff | 3. Loch (zuvor gebohrt) |
| 2. Dichtung                  | 4. Spüldüsen            |

3. Setzen Sie die Bundmutter aus Kunststoff und die Dichtung auf das freiliegende Gewinde des Schotts oben am Behälter ([Bild 15](#)).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Dichtung richtig zwischen der Kunststoffmutter und der Behälteroberfläche sitzt.

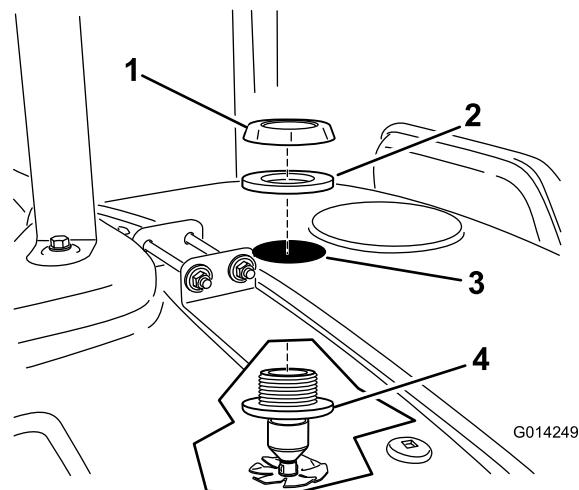
4. Befestigen Sie das 90°-Anschlussstück in der Gewindeöffnung des Spüldüsenschotts ([Bild 16](#)).



**Bild 16**

- |                |                       |
|----------------|-----------------------|
| 1. Düsenschott | 2. 90°-Anschlussstück |
|----------------|-----------------------|

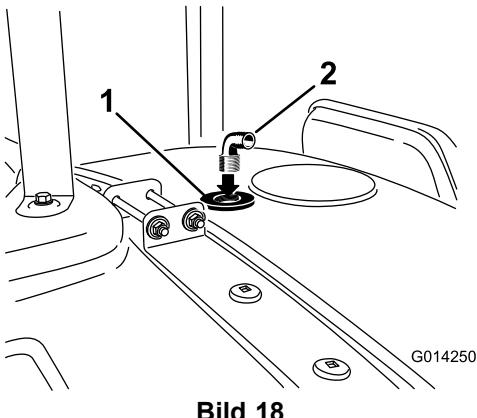
5. Gehen Sie zum vorderen Loch im Behälter.
6. Stecken Sie eine Düse durch das gebohrte Loch ([Bild 17](#)).



**Bild 17**

- |                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. Bundmutter aus Kunststoff | 3. Loch (zuvor gebohrt) |
| 2. Dichtung                  | 4. Spüldüsen            |

7. Setzen Sie die Bundmutter aus Kunststoff und die Dichtung auf das freiliegende Gewinde des Schotts oben am Behälter ([Bild 17](#)). Stellen Sie sicher, dass die Dichtung richtig zwischen der Kunststoffmutter und der Behälteroberfläche sitzt.
8. Befestigen Sie das 90°-Anschlussstück in der Gewindeöffnung des Spüldüsenschotts ([Bild 18](#)).



1. Düsenschott                    2. 90°-Anschlussstück

9. Fluchten Sie die Schlauchzahnung der 90°-Anschlussstücke zur rechten Seite der Maschine aus.

## 5

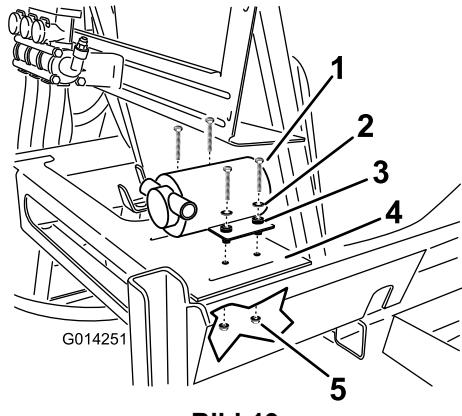
### Montieren der Spülbehälterpumpe

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Spülbehälterpumpe
2	Gerade Anschlussstücke

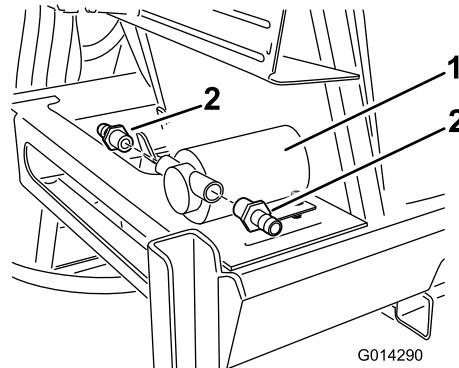
### Verfahren

1. Befestigen Sie die Spülbehälterpumpe am Behälterrahmen an der Plattform auf rechten Seite hinten am Hauptspülbehälter, wie in Bild 19 abgebildet.



1. Schraube                    4. Behälterrahmen  
2. Scheibe                    5. Sicherungsmutter  
3. Spülbehälterpumpe

2. Befestigen Sie die Spülbehälterpumpe mit vier Schrauben, vier Scheiben und vier Sicherungsmuttern am Rahmen (Bild 19).
3. Ermitteln Sie die geraden gezahnten Schlauchanschlüsse in den losen Teilen und befestigen Sie den Anschluss an den Zulauf- und Auslauföffnungen der Spülbehälterpumpe (Bild 20).



1. Spülbehälterpumpe            2. Gerader Anschluss

4. Ermitteln Sie den Kabelbaum der Spülbehälterpumpe.
5. Ermitteln Sie den mit RINSE PUMP beschrifteten Anschluss am Hauptkabelbaum an der Rückseite des Behälters.
6. Schließen Sie die Spülbehälterpumpe an den Hauptkabelbaum an.

## 6

### Einbauen der Schläuche und des Filters

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Schlauch (Spüldüse)
10	Schlauchklemme
1	T-Anschlussstück
1	Zulaufschlauch
1	Filter
1	Schlauch (Spülbehälter)
1	Spiralige Isolierung
2	Kabelbinde

### Anschließen der Spüldüsenschläuche

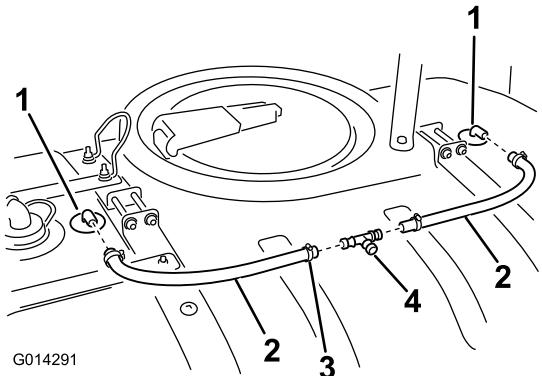
**Hinweis:** Schmieren Sie das gezahnte Ende des Schlauch-Anschlussstücks leicht mit Schmierfett ein, das nicht

auf Petroleum basiert, z. B. Pflanzenöl, um die Installation zu erleichtern.

- Ermitteln Sie den Spüldüsenschlauch in den losen Teilen.

**Hinweis:** Drei Schläuche haben dieselbe Länge; einer ist für den Zufuhrschauch der Spülbehälterpumpe und zwei sind die Spüldüsenschläuche.

- Bringen Sie eine Schlauchklemme an jedem Schlauchende an ([Bild 21](#)).



**Bild 21**

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 1. Gezahnte Spüldüse | 3. Schlauchklemme |
| 2. Spüldüsenschlauch | 4. T-Stück        |

- Befestigen Sie einen Schlauch über der Zahnung der Spüldüse ([Bild 21](#)),

Wiederholen Sie diese Schritte für die andere Spüldüsenzahnung.

- Schieben Sie eine Schlauchklemme über die Zahnung und ziehen Sie sie zum Befestigen an.

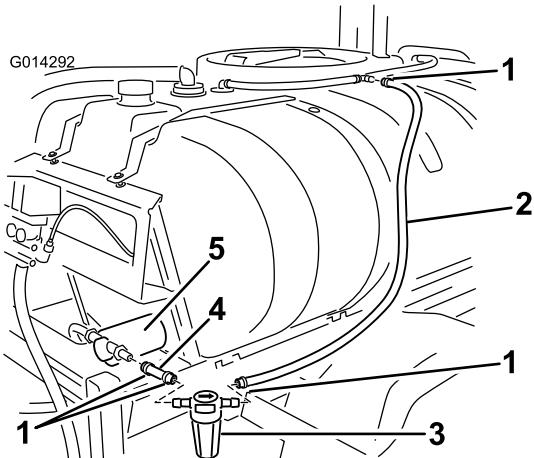
Wiederholen Sie diese Schritte für die andere Spüldüse.

## Befestigen des T-Anschlussstücks

- Sie finden das T-Anschlussstück in den losen Teilen.
- Befestigen Sie das T-Anschlussstück zu den offenen Schlauchenden der Spüldüsenschläuche (vorher montiert), wie in [Bild 21](#) dargestellt.
- Schieben Sie die Schlauchklemmen über die Zahnung und ziehen Sie sie zum Befestigen an.

## Befestigen des Zulaufschlauchs

- Ermitteln Sie den langen Zulaufschlauch in den losen Teilen.
- Messen Sie 17.8 cm vom Schlauchende.
- Schneiden Sie den Schlauch an dieser Stelle ab.
- Bringen Sie eine Schlauchklemme an jedem Ende des längeren Schlauchs an.
- Befestigen Sie den Schlauch am offenen Ende des vorher befestigten T-Anschlussstücks ([Bild 22](#)).



**Bild 22**

- |                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Schlauchklemme        | 4. Abgeschnittener Schlauch |
| 2. Langer Zulaufschlauch | 5. Pumpe                    |
| 3. Filter                |                             |

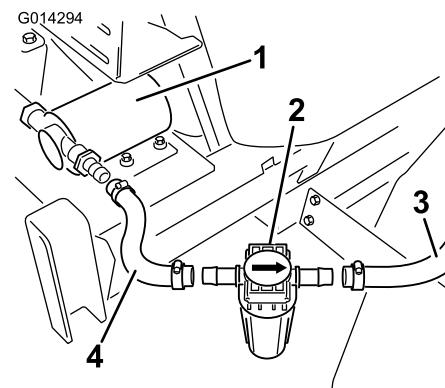
- Schieben Sie die Schlauchklemme über die Zahnung und ziehen Sie sie zum Befestigen an.
- Bringen Sie eine Schlauchklemme an jedem Ende des kürzeren Schlauchs an.
- Befestigen Sie ein offenes Ende des kurzen Schlauchs auf der geraden Zahnung, die von der Pumpe kommt.
- Schieben Sie die Schlauchklemmen über die Zahnung und ziehen Sie sie zum Befestigen an.

## Einsetzen des Filters

- Ermitteln Sie den Filter in den losen Teilen.

**Hinweis:** Achten Sie auf den Richtungspfeil am Filter.

- Setzen Sie den Inlinefilter in die offenen Enden der Schläuche ein, die von der Pumpe und den Spüldüsens kommen ([Bild 23](#)).



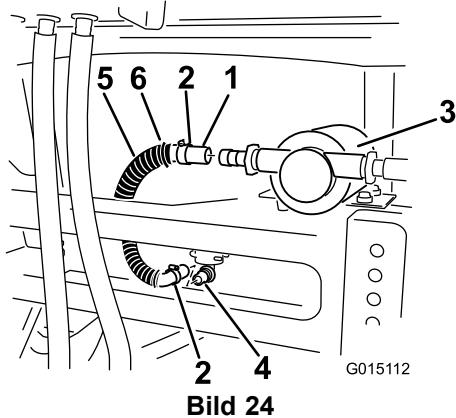
**Bild 23**

- |           |                             |
|-----------|-----------------------------|
| 1. Pumpe  | 3. Langer Zulaufschlauch    |
| 2. Filter | 4. Abgeschnittener Schlauch |

- Schieben Sie die Schlauchklemmen über die Zahnungen des Filters auf den Zulaufschlauch und ziehen sie an.

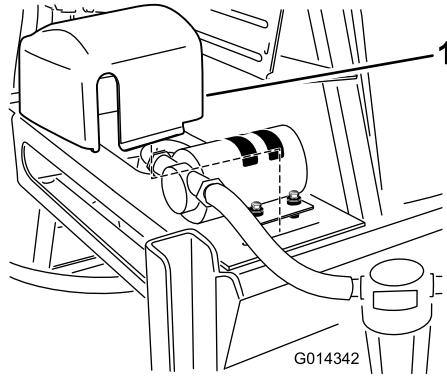
## Befestigen des Spülbehälterschlauchs

- Ermitteln Sie den Spülbehälterschlauch in den losen Teilen.
- Bringen Sie eine Schlauchklemme an jedem Schlauchende an.
- Befestigen Sie ein Ende des Schlauchs am 90° -Anschlussstück unten am Spülbehälter ([Bild 24](#)).



- |                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Spülbehälter-Schlauch | 4. Spülbehälter-Anschlussstück |
| 2. Schlauchklemme        | 5. Spirale Isolierung          |
| 3. Pumpe                 | 6. Kabelbinde                  |

- Schieben Sie die Schlauchklemme über die Zahnung und ziehen Sie sie zum Befestigen an.
- Schieben Sie spirale Isolierung auf den Schlauch, damit er nicht an der Rahmenstrebe scheuert.
- Schieben Sie das andere Ende des Schlauchs auf die gerade Zahnung, die zur Pumpe geht.
- Schieben Sie die Schlauchklemmen auf die Zahnung und ziehen Sie sie zum Befestigen an.
- Befestigen Sie die spirale Isolierung an beiden Enden des Schlauchs mit zwei Kabelbinden.
- Ermitteln Sie die Abdeckung für die Spülbehälterpumpe in den losen Teilen.
- Setzen Sie die Abdeckung auf die Pumpe und stecken Sie die Abdeckungsnasen in die Slitze in der Rahmenstrebe ([Bild 24](#)).



- Pumpenabdeckung

**7**

## Einbauen des Verzögerungstimers und des Schalters am Armaturenbrett

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

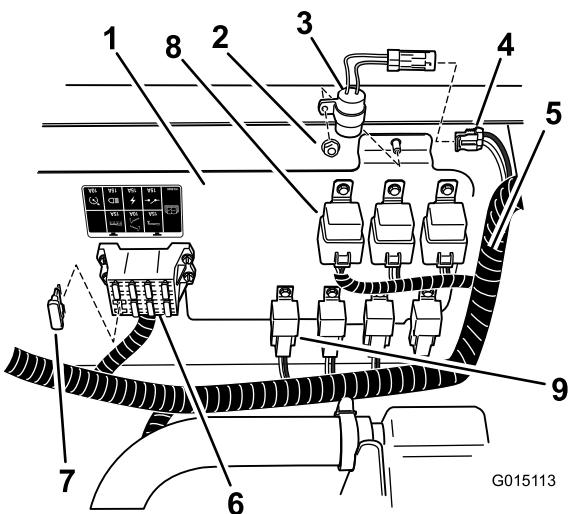
1	Verzögerungstimer
1	Sicherung (40 A)
1	3-Stellungsschalter ( <b>mit</b> Anzeigelampe; Maschinenmodelle bis Baujahr 2015)
1	3-Stellungsschalter ( <b>ohne</b> Anzeigelampe; Maschinenmodelle ab Baujahr 2016)
1	Relais
1	Stromrelais
2	Schraube Nr. 10-24

## Einbauen des Verzögerungstimers, des Relais und der Sicherung

- Klappen Sie den Fahrersitz hoch, um an die elektronischen Bestandteile unter dem Sitz zu gelangen.
- Führen Sie folgende Schritte für Maschinen bis Baujahr 2015 durch:

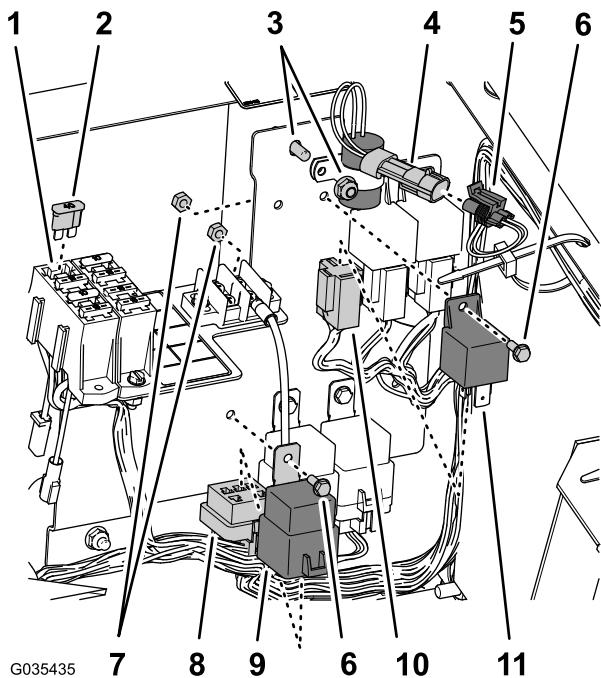
**Hinweis:** Der Verzögerungstimer wird für Maschinen ab Baujahr 2016 nicht benötigt.

- Befestigen Sie den Verzögerungstimer mit der Sicherungsmutter vom Instrumentenbrett an der Stelle, die in [Bild 26](#) oder [Bild 27](#) abgebildet ist.
- Schließen Sie den mit „delay timer“ beschrifteten Timer an den 2-Buchsen-Stecker am Kabelbaum der Maschine an ([Bild 26](#) oder [Bild 27](#)).



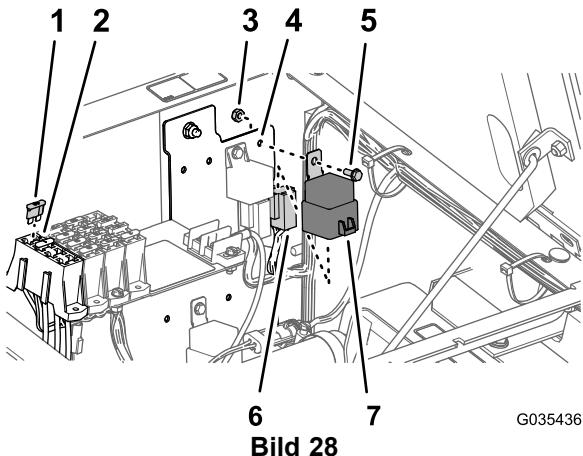
**Bild 26**  
Maschinen bis Baujahr 2014

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Instrumentenbrett                                    | 6. Sicherungsblock  |
| 2. Sicherungsmutter                                     | 7. Sicherung (40 A) |
| 3. Verzögerungstimer                                    | 8. Relais           |
| 4. Verzögerungstimer-Anschluss,<br>(Maschinenkabelbaum) | 9. Stromrelais      |
| 5. Hauptkabelbaum                                       |                     |
- 



**Bild 27**  
Maschinen ab Baujahr 2015

- |   |   |
|---|---|
| 1. Sicherungsblock                            | 7. Sicherungsmutter (Nr. 10-24)               |
| 2. Sicherung (40 A)                           | 8. 5-Buchsen-Stecker (Maschinenkabelbaum)     |
| 3. Schraube und Mutter<br>(Instrumentenbrett) | 9. Relais                                     |
| 4. 2-Stift-Stecker<br>(Verzögerungstimer)     | 10. 4-Buchsen-Stecker<br>(Maschinenkabelbaum) |
| 5. 2-Buchsen-Stecker<br>(Maschinenkabelbaum)  | 11. Stromrelais                               |
| 6. Bundkopfschraube<br>(Nr. 10-24" x 1/2")    |   |
-



**Bild 28**  
Maschinen ab Baujahr 2016

1. Sicherung (40 A)
2. Sicherungsblock
3. Sicherungsmutter (Nr. 10-24)
4. Instrumentenbrett
5. Bundkopfschraube (Nr. 10-24" x 1/2")
6. 4-Buchsen-Stecker (Maschinenkabelbaum)
7. Relais

3. Setzen Sie eine Sicherung (40 A) in den offenen Einschub am Sicherungsblock ein, wie in [Bild 26](#), [Bild 27](#) oder [Bild 28](#) abgebildet.

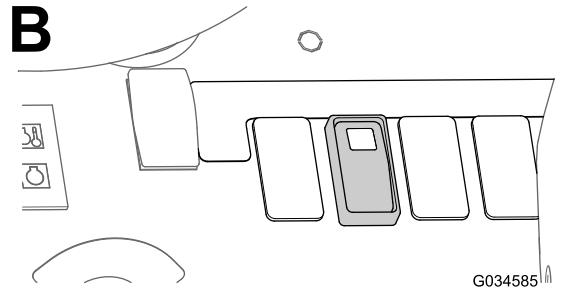
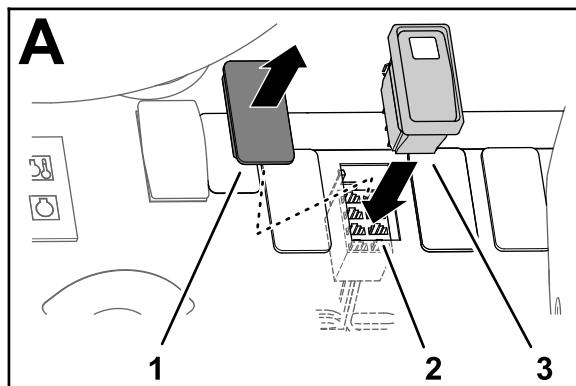
**Hinweis:** Wenn sich eine Sicherung mit einer niedrigeren Spannung bereits im Einschub befindet, wechseln Sie sie mit einer Sicherung (40 A) aus.

4. Ermitteln Sie das Relais und das Stromrelais unter den anderen Relais desselben Stils und befestigen sie mit den zwei Bundkopfschrauben (Nr. 10-24 x 1/2") und zwei Sicherungsmuttern (Nr. 10-24) an der Platte ([Bild 26](#), [Bild 27](#) oder [Bild 28](#)).
5. Ermitteln Sie den 4-Buchsen-Stecker und den 5-Buchsen-Stecker am Hauptkabelbaum und schließen sie am Relais (4 Stifte) und Stromrelais (5 Stifte) an, wie in [Bild 26](#), [Bild 27](#) oder [Bild 28](#) abgebildet.

## Befestigen des Kippschalters im Armaturenbrett

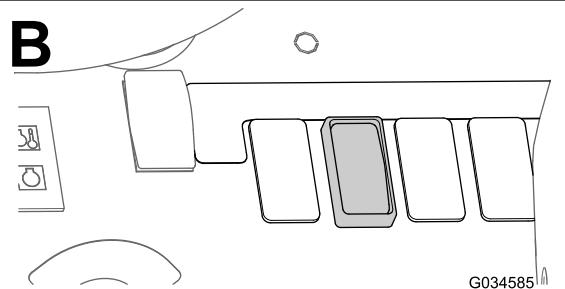
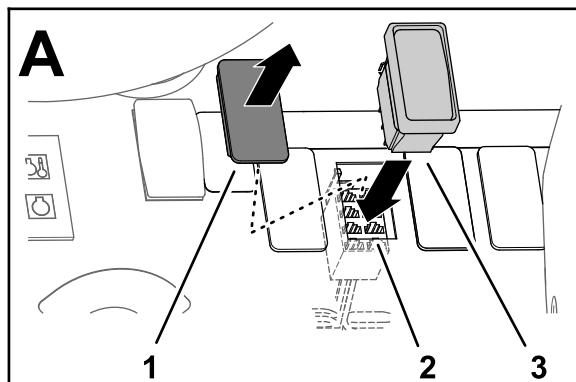
1. Entfernen Sie die Blende für den Spülbehälterschalter am Armaturenbrett ([Bild 29](#) oder [Bild 30](#)).

**Hinweis:** Es ist die zweite Blende rechts vom Zündschloss.



**Bild 29**  
Maschinen bis Baujahr 2015

1. Blende
2. Anschluss für Spülbehälter (Hauptkabelbaum)
3. 3-Stellungsschalter (mit Anzeigelampe)



**Bild 30**  
Maschinen ab Baujahr 2016

1. Abdeckung
2. Anschluss für Spülbehälter (Hauptkabelbaum)
3. 3-Stellungsschalter (ohne Anzeigelampe)

- Arbeiten Sie von der Unterseite des Armaturenbretts und entfernen Sie die Kabelbinde, mit der der 8-Buchsen-Stecker, der mit RINSE TANK beschriftet ist, am Hauptkabelbaum befestigt ist.
- Verlegen Sie den 8-Buchsen-Stecker zum offenen Loch im Armaturenbrett (Bild 29 oder Bild 30).
- Schließen Sie den 3-Stellungsschalter durch das Armaturenbrett am 8-Buchsen-Stecker an (Bild 29 oder Bild 30).
- Setzen Sie den 3-Stellungsschalter in die Öffnung im Armaturenbrett ein, bis der Riegel des Schalters im Armaturenbrett einrastet (Bild 29 und Bild 30).

# 8

## Anschießen der Batterie

**Keine Teile werden benötigt**

### Verfahren

#### ⚠ WAREN:

**Das unsachgemäße Verlegen der Batteriekabel kann zu Schäden an der Maschine und den Kabeln führen und Funken erzeugen. Funken können zum Explodieren der Batteriegase führen, was Verletzungen zur Folge haben kann.**

- Klemmen Sie immer das Minuskabel (schwarz) ab, bevor Sie das Pluskabel (rot) abklemmen.**
- Klemmen Sie immer das Pluskabel (rot) an, bevor Sie das Minuskabel (schwarz) anklemmen.**

- Schließen Sie das Pluskabel am Pluspol der Batterie an, siehe *Bedienungsanleitung* für die Maschine.
- Schließen Sie das Minuskabel am Minuspol der Batterie an, siehe *Bedienungsanleitung* für die Maschine.
- Fluchten Sie die Batterieabdeckung mit dem Batteriekasten aus und befestigen Sie die Abdeckung mit dem Riemen, siehe *Bedienungsanleitung* für die Maschine.

# Betrieb

## Verwenden des Spülkits

Bei der Verwendung des Spülbehälterkits entsteht eine **Spülflüssigkeit**; eine verdünnte Lösung von Chemikalienrückständen. In vielen Fällen kann diese Spülflüssigkeit auf die behandelten Flächen aufgebracht werden. Sie sollten jedoch erst beim Hersteller der Chemikalien nachfragen, um sicherzustellen, dass sich das Aufbringen einer verdünnten Lösung auf die behandelten Flächen nicht negativ auf die Leistung des Produkts auswirkt.

**Wichtig:** Das Spülkit ist *nicht* konzipiert, Verklumpungen von benetzbarem Pulver oder wasserlöslichen Chemikalien zu entfernen. Diese Verklumpungen entstehen, wenn die Chemikalien nicht richtig dem Hauptbehälter zugegeben werden.

### Bedienelemente

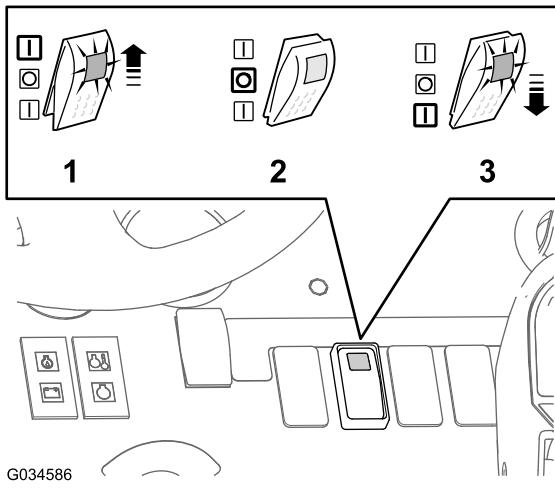
Das Spülkit wird über einen Schalter mit drei Stellungen gesteuert (Bild 31 oder Bild 32).

- Auf:** Die Spülbehälterpumpe ist EINGESCHALTET. Der 3-Stellungsschalter arretiert in der Ab-Stellung und der Verzögerungstimer ist aktiviert.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 leuchtet der Schalter auf.

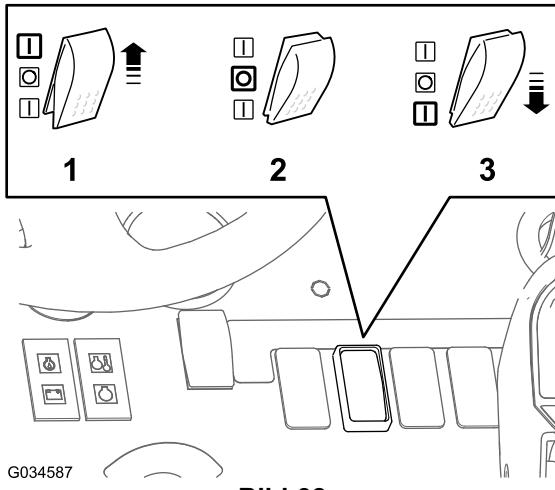
- Neutral:** Die Spülbehälterpumpe ist ABGESCHALTET. Der 3-Stellungsschalter ist in der mittleren Stellung.
- Ab:** Die Spülbehälterpumpe ist EINGESCHALTET. Sie müssen den 3-Stellungsschalter in der Ab-Stellung halten, damit die Pumpe eingeschaltet bleibt, und der Verzögerungszeitgeber ist nicht aktiviert.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 leuchtet der Schalter auf.



**Bild 31**  
Modelle bis Baujahr 2015

1. Auf-Stellung (On): Zeitgesteuertes Spülen
2. Neutral-Stellung (Aus)
3. Ab-Stellung (On): Temporäres Spülen



**Bild 32**  
Modelle ab Baujahr 2016

1. Auf-Stellung (On): Zeitgesteuertes Spülen
2. Neutral-Stellung (Aus)
3. Ab-Stellung (On): Temporäres Spülen

Die Pumpe wird nach 110 Sekunden anhalten.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 geht die Lampe des 3-Stellungsschalter aus, um das Abschalten der Pumpe anzugeben.

Der 3-Stellungsschalter bleibt in der Auf-Stellung, bis Sie ihn in die mittlere oder NEUTRAL-Stellung bewegen. Wenn der Schalter in der NEUTRAL-Stellung ist, hat die Pumpe keinen Strom und das Spülkit ist AUSGESCHALTET.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 leuchtet die Lampe am 3-Stellungsschalter in der NEUTRAL-Stellung nicht auf.

### Manuelles Spülen mit dem 3-Stellungsschalter

Wenn Sie den 3-Stellungsschalter nach UNTEN drücken, wird der Spülpumpenschaltkreis vorübergehend aktiviert. Die Pumpe hat nur solange Strom, wie der Schalter nach unten gedrückt ist.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 leuchtet der 3-Stellungsschalter auf und die Pumpe läuft, wenn Sie den Schalter in der AB-Stellung halten.

Lösen Sie den Druck und der 3-Stellungsschalter geht in die NEUTRAL-Stellung zurück. Der Strom zur Pumpe wird abgestellt.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 geht die Lampe am 3-Stellungsschalter aus.

### Füllen des Behälters

Stellen Sie das Sprühfahrzeug auf eine ebene Fläche, aktivieren die Feststellbremse, stellen die Sprühpumpe und den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

Nehmen Sie den Spülbehälterdeckel ab und füllen ca. 113 l Frischwasser in den Behälter. Setzen Sie den Deckel auf.

**Wichtig:** Der Spülbehälter (113 l) sollte nur mit Frischwasser gefüllt werden. Wenn Sie dem Spülbehälter andere Substanzen zusetzen, kann eine Sicherheitsgefahr oder eine Beschädigung der Maschine auftreten.

### Verwenden des Spülzykluses

Wenn die Pumpe ca. 38 l Wasser in den Spülbehälter gepumpt hat, kann der Bediener den Rührwerkschalter betätigen und den Rührwerk Kreislauf mit frischem Wasser füllen. Danach kann die Flüssigkeit über die Auslegerdüsen versprüht oder manuell vom Behälter entleert werden. Die Maschine kann mit dieser Funktion beim Spülen bewegt werden.

1. Schalten Sie die Spülbehälterpumpe mit einem der folgenden Schritte ein:
  - Drücken Sie den 3-Stellungsschalter für ein zeitgesteuertes Spülen nach oben.
  - Halten Sie den 3-Stellungsschalter für die gewünschte Dauer nach unten.

## Beschreibung des Betriebs

### Zeitgesteuertes Spülen mit dem 3-Stellungsschalter

Drücken Sie den 3-Stellungsschalter in die AUF-Stellung, um ein zeitgesteuertes Spülen zu starten. Die Pumpe läuft für 110 Sekunden und pumpt ca. ein Drittel des Spülbehälterinhalts in den Hauptbehälter. Der Schalter bleibt für diese Zeit in der Auf-Stellung.

**Hinweis:** Bei Maschinen bis Baujahr 2015 bleibt der Schalter in der Auf-Stellung und leuchtet, um auf das Aktivieren der Pumpe anzugeben.

2. Wenn die Spülbehälterpumpe ca. 38 l Wasser in den Spülbehälter gepumpt hat, betätigen Sie den Rührwerkschalter, um das Frischwasser durch den Rührwerkkreislauf zu zirkulieren.
3. Pumpen Sie die Spülflüssigkeit mit einem der folgenden Schritte gemäß der bundesweiten, landesweiten oder örtlichen Vorschriften ab:
  - Sprühen Sie die Spülflüssigkeit über die Ausleger, bis der Sprühbehälter leer ist.
  - Lassen Sie den Inhalt des Sprühbehälters in einen geeigneten Behälter ab und entsorgen Sie die verdünnte Lösung gemäß den bundesweiten, landesweiten oder örtlichen Vorschriften.

Der Spülzyklus kann bei Bedarf oder für zwei weitere zeitlich begrenzte Spülzyklen ausgeführt werden.

# Wartung

## Prüfen des Filters

**Wartungsintervall:** Nach fünf Betriebsstunden

Alle 50 Betriebsstunden

Prüfen Sie den Filter auf mögliche Beschädigung. Ersetzen Sie einen beschädigten Filter.

## Prüfen der Spülanlage auf undichte Stellen und Beschädigungen

**Wartungsintervall:** Bei jeder Verwendung oder täglich—Prüfen Sie die Schläuche auf undichte Stellen.

Nach fünf Betriebsstunden—Prüfen Sie die Schläuche auf Beschädigungen.

Alle 100 Betriebsstunden—Prüfen Sie die Schläuche und O-Ringe auf Beschädigungen.

Originalersatzteile erhalten Sie von Ihrem offiziellen Toro-Vertragshändler.

## Prüfen des Spülbehälterriemens

**Wartungsintervall:** Nach der ersten Betriebsstunde—Prüfen Sie die Spülbehälterriemen.

Wenn der Hauptbehälter mit Wasser gefüllt ist, sollten Sie prüfen, ob die Behälterriemen Spiel haben. Wenn die Riemen lose sind, ziehen Sie die Befestigungen an den oberen Riemen an, bis sie mit dem Behälter bündig sind. **Ziehen Sie sie nicht zu fest.**

**Wichtig:** Wenn die Behälterriemen zu stark angezogen sind, können sie sich verformen und beschädigt werden.

# **Einlagerung**

## **Lagern der Maschine für mehr als 30 Tage bei Temperaturen über 0 Grad**

Entleeren Sie die folgenden Komponenten:

- Pumpenzulaufleitung
- Pumpenauslaufleitung
- Filterleitung

## **Lagern der Maschine für mehr als 30 Tage bei Temperaturen unter 0 Grad**

Führen Sie folgende Schritte vor dem Einlagern der Maschine aus:

1. Füllen Sie Frostschutzmittel in den Spülbehälter.
2. Zirkulieren Sie das Frostschutzmittel durch die Spülpumpe.

Entleeren Sie die folgenden Komponenten, wenn Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen:

- Pumpenzulaufleitung
- Pumpenauslaufleitung
- Filterleitung

## **Hinweise:**

# Einbauerklärung

The Toro Company®, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA erklärt, dass das (die) folgende(n) Gerät(e) den aufgeführten Richtlinien entsprechen, wenn es (sie) gemäß der beiliegenden Anweisungen an bestimmten Toro Modellen montiert werden, wie in der relevanten Konformitätsbescheinigung angegeben.

Modellnr.	Seriennr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
41614	315000001 und höher	Spülbehälterkit, Sprühfahrzeug Multi-Pro 5800	30g FRESH WATER RINSE KIT	Sprühfahrzeug	2006/42/EG, 2004/108/EG oder 2014/30/EU

Relevante technische Angaben wurden gemäß Anhang-VII Teil-B von Richtlinie 2006/42/EG zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Toro Modelle eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß aller Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

Zertifiziert:



Technischer Kontakt in EU

Marc Vermeiren  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

David Klis  
Leitender Konstruktionsmanager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
March 15, 2016

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## **Bedingungen und abgedeckte Produkte**

The Toro® Company und die Niederlassung, Toro Warranty Company, gewährleisten gemäß eines gegenseitigen Abkommens, dass das kommerzielle Produkt von Toro (Produkt) für zwei Jahre oder 1500 Betriebsstunden\* (je nach dem, was zuerst eintritt) frei von Material- und Verarbeitungsschäden ist. Diese Garantie gilt für alle Produkte, ausgenommen sind Aerifizierer (diese Produkte haben eigene Garantiebedingungen). Bei einem Garantieanspruch wird das Produkt kostenlos repariert, einschließlich Diagnose, Lohnkosten, Ersatzteilen und Transport. Die Garantie beginnt an dem Termin, an dem das Produkt zum Originalkunden ausgeliefert wird.

\* Mit Betriebsstundenzähler ausgestattete Produkte.

## **Anweisungen für die Inanspruchnahme von Wartungsarbeiten unter Garantie**

Sie müssen den offiziellen Distributor oder Vertragshändler für gewerbliche Produkte, von dem Sie das Produkt gekauft haben, umgehend informieren, dass Sie einen Garantieanspruch erheben. Sollten Sie Hilfe beim Ermitteln eines offiziellen Distributors oder Vertragshändlers für kommerzielle Produkte benötigen oder Fragen zu den Garantieansprüchen und -verpflichtungen haben, können Sie uns unter folgender Adresse kontaktieren:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196 USA  
E-Mail: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

## **Verantwortung des Eigentümers**

Als Produkteigentümer sind Sie für die erforderlichen Wartungsarbeiten und Einstellungen verantwortlich, die in der Betriebsanleitung angeführt sind. Ein Nichtausführen der erforderlichen Wartungs- und Einstellungsarbeiten kann zu einem Verlust des Garantieanspruchs führen.

## **Nicht von der Garantie abgedeckte Punkte und Bedingungen**

Nicht alle Produktfehler oder Fehlfunktionen, die im Garantiezeitraum auftreten, stellen Verarbeitungs- oder Materialfehler dar. Diese Garantie schließt Folgendes aus:

- Produktversagen aufgrund der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Toro-Originalteile sind, oder aufgrund der Installation oder Verwendung von Anbaugeräten, Modifikationen oder nicht genehmigtem Zubehör. Der Hersteller dieser Artikel gibt möglicherweise eine eigene Garantie.
- Produktfehler, die aufgrund nicht ausgeführter Wartungs- und/oder Einstellungsarbeiten entstehen. Die Nichtdurchführung der in der *Betriebsanleitung* aufgeführten empfohlenen Wartungsarbeiten für das Toro-Produkt kann zu einer Ablehnung der Ansprüche im Rahmen der Garantie führen.
- Produktfehler, die auf den missbräuchlichen, fahrlässigen oder waghalsigen Einsatz des Produkts zurückzuführen sind.
- Teile, die sich abnutzen, außer bei fehlerhaften Teilen. Beispiele von Teilen, die sich beim normalen Produkteinsatz abnutzen oder verbraucht werden, sind u. a. Bremsbeläge, Kupplungsbeläge, Messer, Spindeln, Untermesser, Tines, Zündkerzen, Laufräder, Reifen, Filter, Riemer und bestimmte Spritzgerätkomponenten, wie z. B. Membrane, Düsen und Sicherheitsventile.
- Durch äußere Einflüsse verursachte Fehler. Als äußere Einflüsse werden u. a. Wetter, Einlagerungsverfahren, Verunreinigung,

Verwendung nicht zugelassener Kühlmittel, Schmiermittel, Zusätze, Dünger, Wasser oder Chemikalien angesehen.

- Normales Geräuschniveau, normale Vibration und Abnutzung und normaler Verschleiß.
- Normale Verbrauchsgüter sind u. a. Schäden am Sitz aufgrund von Abnutzung oder Abrieb, abgenutzte, lackierte Oberflächen, verkratzte Aufkleber oder Fenster.

## **Teile**

Teile, die als vorgeschriebene Wartungsarbeiten ausgewechselt werden müssen, werden für den Zeitraum bis zur geplanten Auswechselung des Teils garantiert. Teile, die im Rahmen dieser Garantie ausgewechselt werden, sind für die Länge der Originalproduktgarantie abgedeckt und werden das Eigentum von Toro. Es bleibt Toro überlassen, ob ein Teil repariert oder ausgewechselt wird. Toro kann überholte Teile für Reparaturen unter Garantie verwenden.

## **Hinweis zur Deep-Cycle-Batteriegarantie**

Deep-Cycle-Batterien habe eine bestimmte Gesamtzahl an Kilowatt-Stunden, die sie bereitstellen können. Einsatz-, Auflade- und Wartungsverfahren können die Nutzungsdauer der Batterie verlängern oder verkürzen. Während der Nutzung der Batterien in diesem Produkt nimmt die nützliche Arbeit zwischen Aufladeintervallen langsam ab, bis die Batterien ganz aufgebraucht sind. Für das Auswechseln aufgebrauchter Batterien (aufgrund normaler Nutzung) ist der Produkteigentümer verantwortlich. Ein Auswechseln der Batterie (für die Kosten kommt der Eigentümer auf) kann im normalen Garantiezeitraum erforderlich sein.

## **Für die Kosten von Wartungsarbeiten kommt der Eigentümer auf**

Motoreinstellung, Schmierung, Reinigung und Polieren, Austausch von Filtern, Kühlmittel und die Durchführung der empfohlenen Wartungsarbeiten sind einige der normalen Arbeiten, die der Eigentümer auf eigene Kosten an den Toro-Produkten durchführen muss.

## **Allgemeine Bedingungen**

Im Rahmen dieser Garantie haben Sie nur Anspruch auf eine Reparatur durch einen offiziellen Toro Distributor oder Händler.

**Weder The Toro Company noch Toro Warranty Company haftet für mittelbare, beiläufige oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der Toro Products entstehen, die von dieser Garantie abgedeckt werden, einschließlich aller Kosten oder Aufwendungen für das Bereitstellen von Ersatzgeräten oder Wartung in angemessenen Zeiträumen des Ausfalls oder nicht Verwendung, bis zum Abschluss der unter dieser Garantie ausgeführten Reparaturarbeiten. Außer den Emissionsgewährleistungen, auf die im Anschluss verwiesen wird (falls zutreffend) besteht keine ausdrückliche Gewährleistung.**

Alle abgeleiteten Gewährleistungen zur Verkäuflichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck sind auf die Dauer der ausdrücklichen Gewährleistung beschränkt. Einige Staaten lassen Ausschlüsse von beiläufigen oder Folgeschäden nicht zu oder schränken die Dauer der abgeleiteten Gewährleistung ein. Die obigen Ausschlüsse und Beschränkungen treffen daher ggf. nicht auf Sie zu.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte legale Rechte; Sie können weitere Rechte haben, die sich von Staat zu Staat unterscheiden.

## **Länder außer USA oder Kanada**

Kunden sollten sich an den Toro-Distributor wenden, um Garantiepolizen für das entsprechende Land oder die Region zu erhalten. Sollten Sie aus irgendeinem Grund nicht mit dem Service des Händler zufrieden sein oder Schwierigkeiten beim Erhalt der Garantieinformationen haben, wenden Sie sich an den Importeur der Produkte von Toro. Wenden Sie sich in letzter Instanz an die Toro Warranty Company.